

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Ingénieurs et architectes suisses**

Band (Jahr): **127 (2001)**

Heft 01/02: **Ingénieurs et architectes suisses/Tracés**

PDF erstellt am: **27.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# NOUVELLE DISCIPLINE OLYMPIQUE. QUATRE ANNÉES DE SERVICE INTERROMPU

3.55 OSRAM AG, Postfach 636, 8401 Winterthur, www.osram.fr, OS M



**4 YEARS  
LONGLIFE**

Maintenant, il existe une lampe à vapeur de sodium haute pression à grande endurance. La puissante VIALOX<sup>®</sup> NAV<sup>®</sup> 4Y<sup>®</sup> d'OSRAM réussit haut la main à franchir le cap des quatre premières années dans la discipline de l'éclairage public. C'est-à-dire que l'on peut combiner le changement des lampes et l'entretien des luminaires. Solution qui vaut de l'or.

IL Y A LA LUMIÈRE. ET IL Y A OSRAM.

**OSRAM**

ETH ZÜRICH

22. Jan. 2001

BIBLIOTHEK

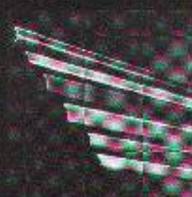
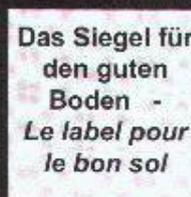
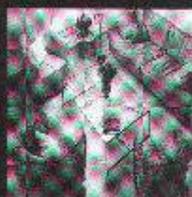
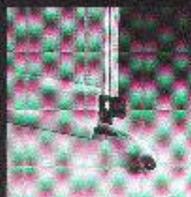
# Financement sur mesure – crédits combinés WIR/espèces

Conditions uniques  
pour les crédits WIR



[www.banquewir.ch](http://www.banquewir.ch) Banque WIR, rue du Simplon, 3 | 1001 Lausanne, Tél. 021/613 06 70, Fax 021/613 06 80

**www.kosche.ch:**  
**Böden - schnell und leise! -**  
***Sols insonores: pose rapide!***



**NEU: DECOCLICK** - Laminatboden ohne Leim verlegen. **NEU: D E C O - CLICKPlus** - Laminatboden mit integrierter Trittschalldämmung ohne Leim verlegen. **NEU: PEZEAFLOOR** - Vollholzboden. - **Sockelleisten**. - **DAZU: Neuheiten** im Paneel/Täferbereich. **NEU: ideefixe2001®** - Täfer/Paneel-Befestigungs-System für Wand und Decke. - Wir freuen uns auf Ihren Besuch an der Swissbau 01, Halle 2.2, Stand L 66.

**NOUVEAU: DECOCLICK** - pose du sol stratifié sans colle. **NOUVEAU: DECOCLICKPlus** - sol stratifié avec couche d'isolation intégrée, pose sans colle. **NOUVEAU: PEZEAFLOOR** - sol en bois. **Plinthes**. - **De plus: dernières nouveautés** dans le domaine des lambris. **NOUVEAU: ideefixe2001®** - Système de fixation pour lambris paroi-plafond. - Nous nous réjouissons de votre visite à la Swissbau 01: halle 2.2, stand L 66.

**KOSCHE SA**, Pré Jorat, CH-2108 COUVET NE  
T. +41 (0) 32 864 78 78 F. +41 (0) 32 864 78 79, [www.kosche.ch](http://www.kosche.ch)

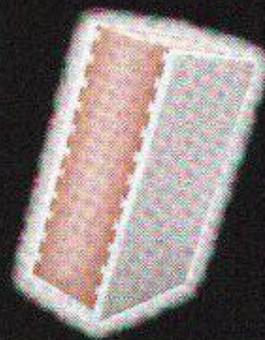
Celui qui ne considère que le prix du  
**HiCompact®**, le paiera à la fin.

Bien que les panneaux d'isolation plus épais soient plus avantageux, vous vous trouverez confrontés (du fait d'épaisseurs de murs plus importants) à des plus-values au niveau des raccords de façades. En cumulant les coûts globaux de construction avec le panneau HiCompact®, ceux-ci ne seront pas forcément diminués, mais les surfaces utiles acquises seront considérablement augmentées.

### **Un peu moins pour un peu plus**

C'est avec de telles réflexions que les architectes et les Maîtres d'ouvrage font leurs calculs, grâce au panneau HiCompact®.

**[www.HiCompact.ch](http://www.HiCompact.ch)**



**gonon**

gonon  
Isolation AG (SA)  
CH-1680 Romont  
Téléphone 026/652 47 47

# Baumann Hüppe Innovat!ons

Baumann Hüppe à la  
SWISSBAU'01 à Bâle  
23. 01. 01 - 27. 01. 01  
Halle 1.01, Stand D 58



Les nouveautés:  
Commandes Online, Sécurité de relevage des lamelles, Energysaver  
et la ligne nationale de service Hotline 0848 844 010.

Baumann Hüppe AG  
Protection solaire  
Zugerstrasse 162

8820 Wädenswil  
Tél. 01 782 51 11  
Fax 01 782 52 00

Service-Hotline 0848 844 010  
Info@baumannhueppe.ch  
www.baumannhueppe.ch

Technique transport de lumière  
Technique de gestion des bâtiments  
Banne de balcon



L'élimination des nuisances du trafic actuel et la  
remise à niveau en quelques minutes !

Leur construction leur confère la fiabilité nécessaire pour les  
solllicitations les plus extrêmes.

SOLO-SELFLEVEL, des dispositifs articulés et réglables  
au niveau de la chaussée, possédant un joint néoprène  
continu solidaire du couvercle ou de la grille et leur assurant  
une bonne stabilité tout en excluant le risque de boitement  
et de claquement.

**SOLO SELFLEVEL** Brevet + Patent



Classe D400, E600 et F900  
avec ou sans verrouillage  
(ventilé ou non en D400).

Classe D400  
avec ou sans verrouillage.

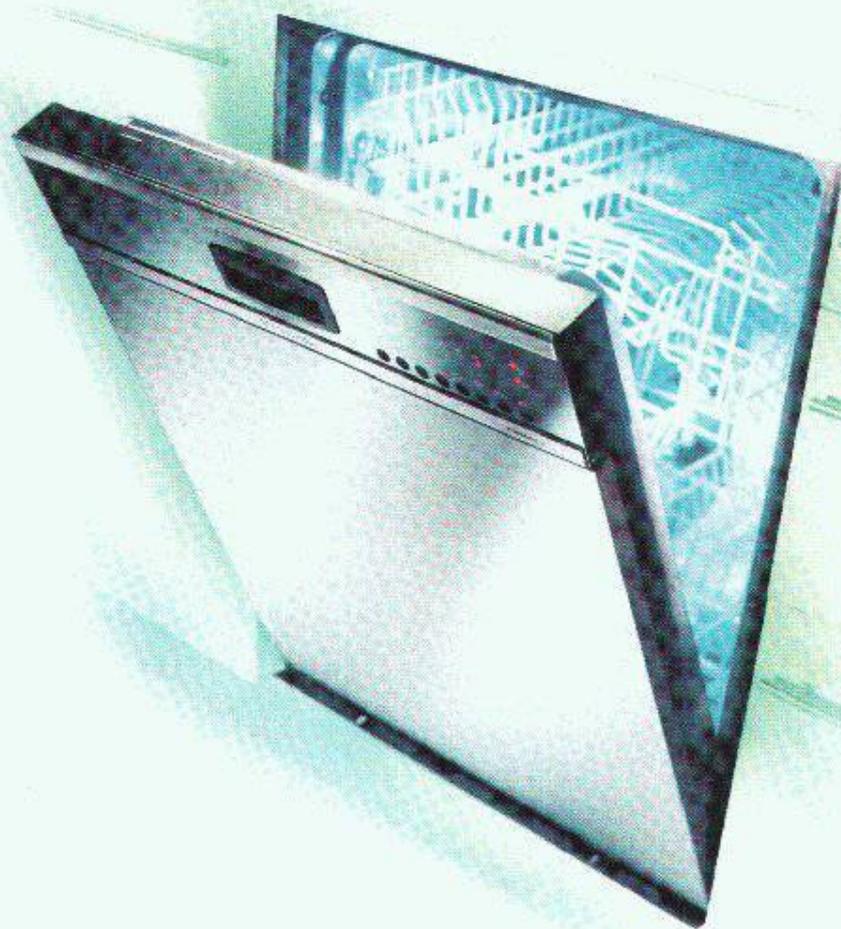
Classe D400.

CH-1957 Ardon  
info@fasa.ch +41 27 305 30 30  
www.fasa.ch +41 27 305 30 40

vers01 99

**FASA-FONDERIE ET ATELIERS MECANIQUES D'ARDON S.A.**

*AAA, quel silence.*



www.electrolux.ch



Enfin un lave-vaisselle qui a compris qu'il devait se taire pendant que vous faites la fête. Issu de la gamme «Swissline» d'Electrolux, il brille en effet par son silence. Ne produisant que 43 dB (A), il est le moins bruyant de tous les lave-vaisselle fabriqués en Suisse. En outre, cet «indigène» a reçu la meilleure note dans trois matières, à savoir un A efficacité énergétique, un A en lavage et un A en séchage. Lave-vaisselle «Swissline» d'Electrolux: silence, on l'AAAVE.

Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation «Swissline».

Nom .....

Adresse .....

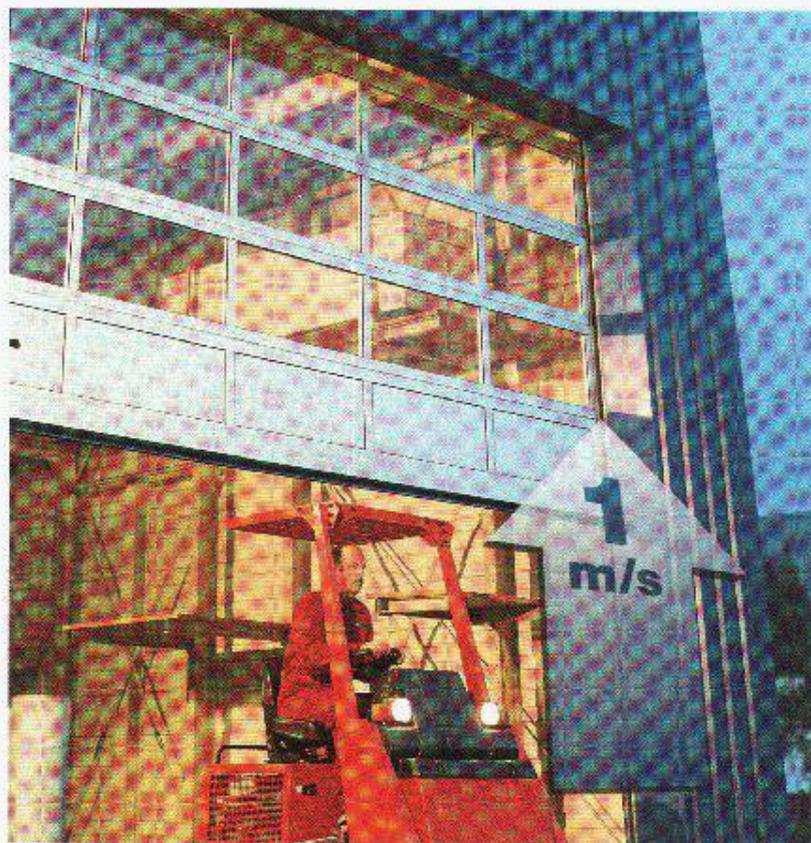
NPA/Localité.....

14.01.04

Electrolux SA, Badenerstrasse 587, 8048 Zurich.  
tél. 021 803 21 52, fax 021 803 22 19, contact@electrolux.ch

 **Electrolux**

# Quand chaque seconde compte...



Porte sectionnelle "Speed": ouverture 1 m/s, fermeture 0,5 m/s



Portes sectionnelles Hörmann



Portes d'attente rapides à 4 vantaux



Portes rapides souples pour intérieur ou extérieur

Le programme Hörmann pour l'industrie comprend :

- Portes sectionnelles • Portes rapides rapides
- Rideaux à lames • Grilles à enroulement
- Portes pliantes • Portes coulissantes
- Grilles coulissantes • Treillis et lamelles en PVC
- Portes souples va-et-vient
- Motorisations et commandes

## Choisissez des solutions rapides et efficaces Hörmann

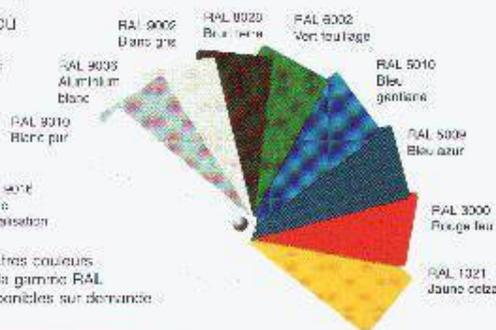
Hörmann fournit dès à présent en version "trap de" des portes sectionnelles et des portes pliantes. En combinaison avec les portes rapides souples transparentes pour l'intérieur et l'extérieur à ouverture horizontale ou verticale, elles réduisent les pertes de temps et économisent de l'énergie.

Cette nouvelle série de portes répond aux exigences de sécurité les plus sévères.

Les portes et les motorisations Hörmann offrent la solution la plus rentable pour tous les cas où

la fonctionnalité, la sécurité, la rapidité et le design architectural sont exigés.

**NOUVEAU ! Les portes sectionnelles en 10 couleurs de la gamme RAL, sans supplément \* !**



**HÖRMANN**  
Portes pour l'habitat et l'industrie



### Pour plus d'informations:

Hörmann Suisse SA  
Nordringstrasse 14, 4702 Oensingen  
Tél.: 062 388 60 60 • Fax: 062 388 60 61  
www.hoermann.ch • e-mail: info@hoermann.ch



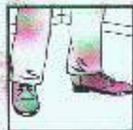
# DE POSE SIMPLE ET RAPIDE: FERMACELL PLAQUES DE SOL



incroscumbibile

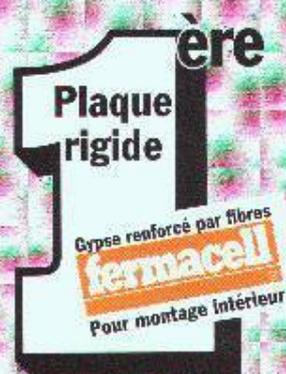
adattata ai locali  
umidi

facile da installare

locali accessibili  
di seguitocaratteristiche  
tecniche testateraccomandato in  
tutto il mondo

Un elemento solido: la piastra FERMACELL. Particolarmente, quando delle soluzioni rapide e semplici contano. Su lastre massicce o solinghe di legno, le piastre di pavimento FERMACELL sono adattate a ogni supporto e per i locali accessibili di seguito. Esse persuadono per d'eccezionali valori d'isolamento ai rumori aerei e d'impatti e garantiscono così un incontestabile comfort d'abitazione. **Ces avantages vous sont offerts par FERMACELL - l'original.**

Adresse: FELS-WERKE GmbH • Bureau de vente en Suisse • Case postale 1338  
CH-3110 Münsingen • Pour plus d'informations: Tél. 031 721 53 51 • Fax 031 721 64 97



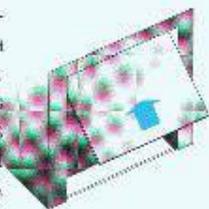
# Portes et portails automatiques

une partie de Kaba Total Access



## Tout un monde d'ouvertures

Partout où il s'agit de remplir les exigences les plus sévères quant à la sécurité, l'organisation et le confort, vous rencontrez nos portes et portails automatiques. Infatigables et fiables dans toutes les situations, ils facilitent votre vie quotidienne. Kaba Gilgen SA - votre interlocuteur en matière de portes et portails automatiques.



Kaba Gilgen SA  
Portes et portails automatiques  
Treiburgstrasse 34  
CH-3150 Schwarzenburg  
Tél. 031 734 41 11  
Fax 031 734 43 79  
www.kaba-gilgen.ch  
e-mail: info@kgs.kaba.com

# KABA®

## Ingénieurs et architectes suisses

Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875 Paraît tous les quinze jours

ISSN 0251-0979

Editeur : SEATL - Société des éditions des associations techniques universitaires

### Organe des associations :

SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes  
ASCEPT Association amicale des anciens élèves de l'EPFL  
I.H.A. Anciens élèves de l'EPFL  
USIC Union suisse des ingénieurs et des architectes romands  
FAS Fédération des architectes suisses

### Rédaction :

Rue de Bastion 4, 1024 Ecublens  
Tél. 021/963 20 88, fax 021/963 20 84  
E-mail: les@seatl.ch  
Françoise Kaestli-Weber, ch  
CCP 10 5775 à Lausanne

### Rédacteurs & rédaction responsable :

François Della Casa, arch. dipl. EPFL/SIA, 660, ex-CD  
Françoise Kaestli, phys. dipl. EPFL  
Gérard Forti, ing. civil dipl. EPFL/SIA

### Rédacteur adjoint :

Manfred Mehlbrach, ing. civil dipl. SIA

### Secrétaire de rédaction :

Waya Hauri

### Assistante de rédaction :

Katia Frezza, arch. dipl. EPFL

Correspondants du secrétariat général de la SIA :  
Charles von Rüsch & Fritz Krebs

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable  
toute reproduction du texte et des illustrations  
n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et  
l'indication de la source.

### Impression :

Imprimerie Comaux S.A., 1820 Montpreux  
Tél. 021/968 81 81

### Graphisme :

Atelier Pascher, Giorgio Pascher & Clara Padon, Micael  
Monnerat, Av. J.J. Mérieux, 1003 Lausanne

### Photolitho :

Images3, Chemin de Benens, CH-1030 Lausanne 10

### Régie des annonces : Springer Media S.A.

Lausanne :	Zürich :
Rue du Pré-au-Marché 23	Waldschaffstrasse 49
1004 Lausanne	8032 Zürich
Tél. 021/947 28 28	021/21 43 45
Fax 021/617 02 80	021/251 35 38

### Tarif :

(TVA 2,3 % comprise - No de contribution 249 619)

	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 150.-	Fr. 93.-
Numéros isolés	Fr. 9.50	(hors taxes)

Prix réduits pour étudiants et pour membres des  
associations SIA, USIC, ASCEPT et I.H.A.

Abonnement, vente au numéro et changement  
d'adresse chez l'imprimeur.

Changement d'adresse pour membres SIA

Secrétariat général SIA, case postale 3049 Zürich,  
Tél. 01/253 15 15, fax 01/201 62 35

Paraît chez le même éditeur :

### tec21

Rédaction : Rudgestrasse 11,  
case postale 630, 8021 Zürich,  
Tél. 01/258 90 60, fax 01/288 90 70

Tarif (TVA comprise)	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 250.-	Fr. 205.-
Numéros isolés	Fr. 8.70	(hors taxes)

### SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes :

Secrétariat général, Ve pausstrasse 16, 8030 Zürich,  
Tél. 01/263 15 15, fax 01/201 62 35  
E-mail: gsa@ia.ch

### Vente des normes et de la documentation :

Secrétariat SIA venditore, avenue Tomini 8,  
1001 Lausanne, Tél. 021/966 34 21  
Fax 021/967 19 24 (en français)  
Tél. 061/767 85 74, Fax 061/967 85 75  
(en allemand/italien)

### PAGE DE COUVERTURE

Le centre professionnel de  
Delémont, une architecture récente  
de Vincent Mangeat  
(Photo J. M. Landecy)